

Début d'une nouvelle saison artistique

Le Centre des Jeunes Musicales de Saint-Césaire offrira son premier concert, jeudi le 16 octobre prochain, à la salle du couvent des religieuses de La Présentation, à 20 heures. L'Auditorium de l'endroit se prête magnifiquement bien à ces manifestations tant par la qualité d'acoustique de la salle que par la chaleur humaine qui accom-

pagne ces réunions. Le premier concert mettra en vedette deux musiciens qui ont déjà une carrière bien amorcée et au cours de laquelle ils ont su allier la diversité à l'élégance de la présentation.

Les artistes invités

JEAN-GUY BRAULT, flûte, est originaire de Néguaac au

Nouveau-Brunswick. Après ses études primaires et secondaires il obtient son Baccalauréat en 1961, à l'Université de Moncton. Durant ce temps il poursuit ses études musicales au Collège Saint-Joseph de Memramcook, au Centre d'Arts d'Orford JMC, Toronto et à l'Université du Michigan, Ann Arbor, où il obtient sa maîtrise en musique en

1968. Parmi ses nombreux professeurs, il est agréable de rencontrer des noms comme Jean-Pierre Rampal, Marcel Moyse et bien d'autres.

En plus de nombreux récitals pour les Jeunes Musicales du Canada, il a aussi joué avec plusieurs orchestres dont celui du Centre National des Arts à Ottawa. Il fait

actuellement partie de plusieurs ensembles et de spectacles variés (ballets, opéras, comédies musicales et autres). Il possède une longue expérience en enseignement privé (flûte et saxophone), expérience qu'il a acquise à titre de professeur à l'Université Queens' à Kingston, Ont., à l'Université de Moncton et à l'Université d'Ottawa.

LUCIE FORTIN-GASCON, harpe, est née à Normandin au Lac Saint-Jean. Dès son cours primaire, elle commence des études de piano et de flûte. En 1961, on la retrouve aux Conservatoires de Québec et de Montréal pour y poursuivre des cours de harpe. Elle se rend ensuite à Nice, en 1974, où elle étudie avec le professeur Lily Laskine, avant de revenir à New York, en 1975, pour continuer ses études dans la même discipline avec Lucille Salzedo. Avec Otto Joachim et Arthur Garami, elle avait étudié la musique de chambre en 1972. Elle enseigne actuellement à l'Université de Montréal, à la Faculté de musique, en instrumentation.



Lucie Fortin-Gascon est née à Normandin au Lac Saint-Jean.



Saint-Césaire - Les étudiants du projet P.E.E.J. à la CIM ont remis le fruit de leur travail à M. Daniel Dicaire, commissaire industriel adjoint. Nous reconnaissons dans l'ordre habituel; Mlle Louise Sénécal, MM. Denis Hoole, Daniel Dicaire, Charles Marquis et Pierre Allard.

Zonage agricole

Rougemont et Saint-Paul en viennent à une entente avec la Commission de protection

Les plans de zonage agricole permanents de Saint-Michel-de-Rougemont et de Saint-Paul d'Abbotsford viennent d'être approuvés par le conseil des ministres.

Suite aux négociations entre ces deux municipalités et la Commission de Protection du territoire agricole, pour ce qui est de Rougemont, la superficie de la zone verte est de 4108 hectares ce qui représente 99,2% de la superficie totale alors qu'à Saint-Paul, la zone verte est de 8072 hectares soit 99% de la superficie totale. Chacune des deux municipalités possède un potentiel de développement résidentiel pour quelques années encore compte tenu du rythme de la construction au cours des cinq dernières années. Les plans de zonage entreront en vigueur lors de leur publication dans une prochaine Gazette officielle.

À l'heure actuelle, la zone agricole permanente de Rougemont et de Saint-Paul porte à 571 le nombre de municipalités qui ont fait l'objet d'un décret du Conseil des ministres dans le cadre de l'application de la Loi de protection du territoire agricole.



Jean-Guy Brault est originaire de Néguaac au Nouveau-Brunswick.

Un outil fort utile

Saint-Césaire - "Par cet inventaire approfondi de nos industries et parcs industriels, la CIM s'est dotée d'un instrument de travail important et permettra ainsi une meilleure analyse de la situation industrielle tant au niveau municipal que régional" a déclaré M. Daniel Dicaire de la Commission industrielle montréalaise, promoteur-délégué du projet.

saire adjoint à la Montérégienne recevait, vendredi dernier, des mains des étudiants spécialisés sélectionnés à cet effet, le document intitulé: "Inventaire et analyse industriels de la Montérégienne". Grâce au projet P.E.E.J., la CIM a pu profiter tout au cours de l'été, et ce, sans déboursé aucun, du travail de quatre étudiants spécialisés dans des domaines connexes au développement économique, soit

en urbanisme, relations industrielles et comptabilité. Ce document complet est une mine de renseignements et est à la disposition de tout industriel voulant consulter la partie non confidentielle du dossier, puisqu'il va sans dire que les informations recueillies chez chaque industrie demeurent confidentielles et la propriété de l'industrie elle-même. Une compilation a été faite et une analyse détaillée a été établie, par secteur, produit, rayon de marché etc...

printemps dernier par des stagiaires-urbanistes. Les espaces actuels ont été inventoriés, les bâtisses localisées, et on y a fait la projection pour les années à venir. Avec la finalisation d'une carte pour chaque parc industriel de la Montérégienne, ce document deviendra sans doute un instrument de base précieux pour les villes, et la CIM assure que déjà des résultats concrets dans deux cas précis, ont pu être obtenus grâce au travail de base fait par ces étudiants spécialisés.

Quant aux parcs industriels, ce travail, fait suite au devis d'implantation proposé au

Par ces travaux consécutifs, la CIM est sûrement en train de se donner une infrastructure des plus adéquates.

Le développement...

(suite de la page C-1)

pour la plupart des industriels et commerçants présents. Bien sûr, tout le monde n'y a pas trouvé son compte, mais compte tenu des rencontres individuelles entre industriels et conférenciers, après la soirée, il y a tout lieu de croire que la soirée a été un succès.

tion à la BFD, et tous deux instigateurs de la soirée, étaient fort heureux de la soirée. D'une part, tous les conférenciers ont incité les gens à s'adresser d'abord à la Commission industrielle montréalaise, porte ouverte vers toutes les formes d'aide et d'autre part, il était très évident, tout au long de la soirée, que tous les paliers gouvernementaux faisaient un effort de concertation afin de s'impliquer pour soutenir la PME.

MM. Daniel Dicaire, commissaire adjoint à la CIM et Pierre Gagnon, conseiller en ges-

Joie de Vivre

Le Club Joie de Vivre, invite ses membres et leurs amis, à une soirée de danse, qui aura lieu le samedi 18 octobre à la Légion

rue Court, à Granby, à 20.30 h. avec la disco de René Boudreau (Re-Bo), style rétro. Bienvenue à tous.

La Source des Monts

La "Source des Monts Inc.", organise sans but lucratif affilié à Centraide Richelieu-Yamaska et à Ressources et Intervenants Inc., vous invite à venir les rencontrer les mardis après-midi et/ou les vendredis soirs pour des thérapies de groupe en alcoolisme et autres toxicomanies au 460,

1ière rue, Richelieu (Maison Notre-Dame O.M.I.).

De plus, ledit organisme vous offre un service téléphonique et de renseignements 24 heures par jour et 7 jours par semaine sous l'habile direction de madame Yvette Loiselle, (460-4790).

pour mieux vieillir au Québec

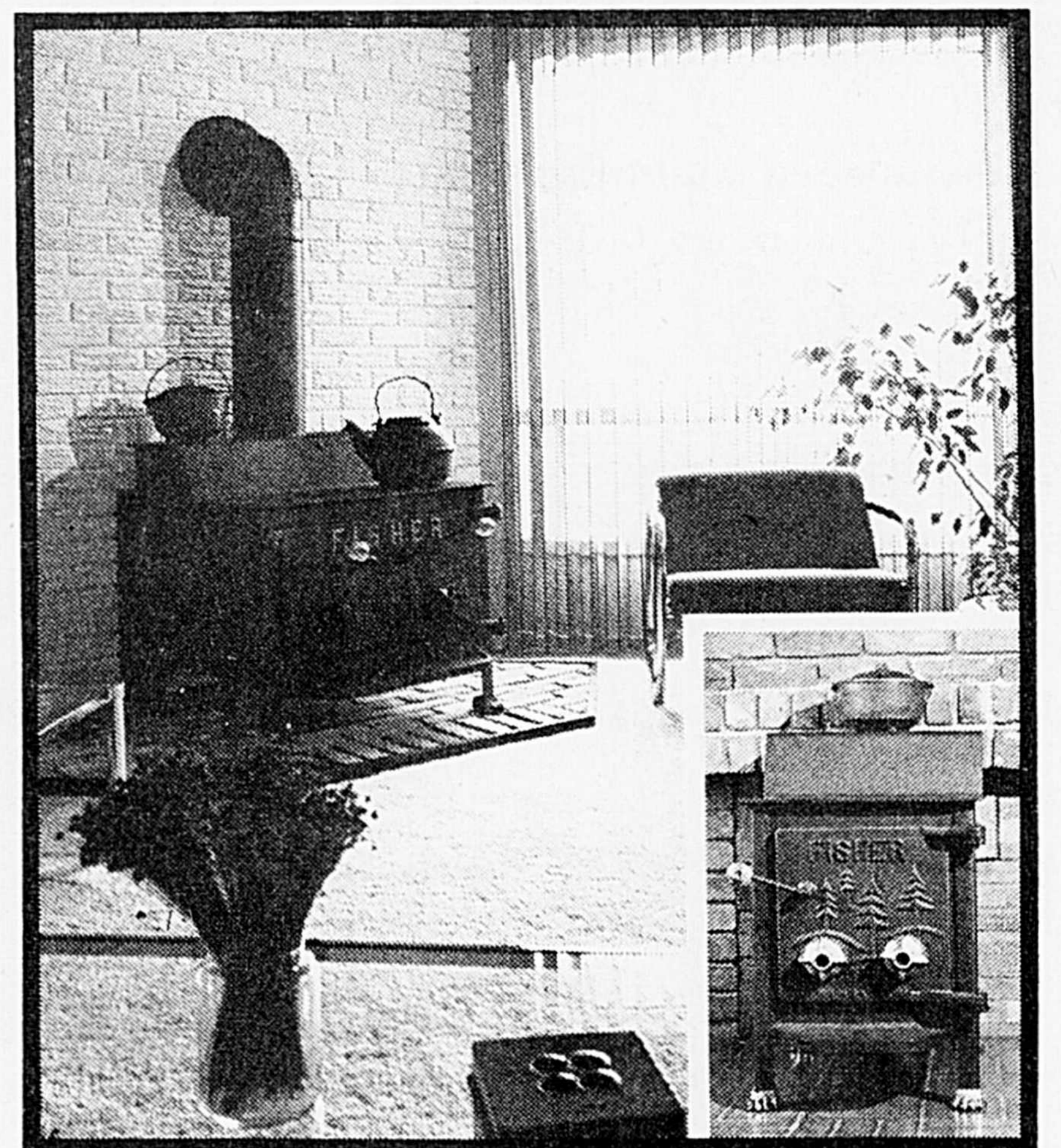
consultation publique
sur un projet de politique (3e âge)

Affaires sociales Québec

Pour la région de la Montérégie (Sud de Montréal), la consultation se tiendra au Centre d'accueil Sainte-Trinité situé au 15 rue Pratt est, Longueuil, le lundi 20 octobre.
Deux séances sont prévues: 1e) de 14:00 à 17:00 heures; 2e) de 19:00 à 21:00 heures.

Un goûter sera servi aux participants.
Pour renseignements: communiquez au Conseil Régional de la Santé et des Services sociaux, tél.: 679-6772

FISHER, LE CHOIX DE CHALEUR PAR EXCELLENCE



FAITES DU FEU DANS LA CHEMINÉE À L'AIDE D'UN POÈLE HERMÉTIQUE, D'UN FOYER OU DE NOTRE NOUVEAU POÈLE ENCASTRABLE... VRAIMENT SUPÉRIEUR

... La qualité et la conception brevetée Fisher vous procurent une combustion maximale et une chaleur radiante — conservant un feu toute la nuit — ne dégageant que très peu de fumée et ne laissant presque pas de cendres.

Rechauffez votre monde en toute confiance grâce à une construction solide avec plaques d'acier d'un quart de pouce et à de lourdes portes en fonte à triple isolation. Fisher est votre garantie de l'excellence de la fabrication.

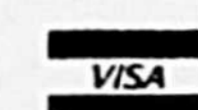
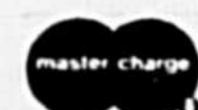
GARANTIE

5 ANS

Nous avons en magasin la gamme complète de **POÈLES FISHER** (6 modèles différents)

L'un des grands attraits des produits Fisher est qu'ils sont couverts par une garantie de 5 ans. De plus, si un problème survient après l'installation, notre technicien itinérant, peut effectuer sur place la plupart des réparations nécessaires.

QUINCAILLERIE



Gérard **Lalime inc.**

15845, rue Saint-Louis et 15845, rue Messier, Saint-Joseph, Saint-Hyacinthe tél.: 773-6634

Dîner au champagne flamboyant

par Anita D. PAQUETTE

Un cocktail/dîner au champagne a réuni de nombreux chefs de cuisine de grands hôtels et de restaurants de Montréal et de la région, à la salle de dégustation de "Les Distilleries Dumont Ltée" à Rougemont.

Ce dîner gastronomique était organisé par Les Distilleries Dumont Ltée, à l'occasion de la visite de M. Philippe Court, directeur commercial de la maison de Champagne "Taittinger".

Le visiteur français, de passage au Québec, avait pour mission d'inviter els chefs de cuisine du Québec, à participer au "Concours Culinaire International Pierre Taittinger", qui aura lieu en 1981.

M. Philippe Court, devait également annoncer une mauvaise nouvelle soit que la récolte de raisins cette année est mauvaise, ce qui aura pour effet de créer la rareté du vin et champagne et d'en hausser considérablement le coût.

Les participants à cette soirée, ne furent pas touchés toutefois par ces restrictions, car ils eurent l'avantage de déguster d'excellents mets préparés

par M. Marius Varin, propriétaire et chef de cuisine de l'Escale Provençale, à Rougemont.

Pour donner l'eau à la bouche, aux fins gourmets mentionnés seulement, les canapés de mousse de saumon frais, l'éventail de crabes au Pernod, les ris de veau en tourte, précédait les flambo-

yantes, poitrines de caillies Rougemontoises, déglacées au Calvabec enfin l'ananas eskimau, flambé à l'Amaretto.

Le tout copieusement arrosé des Champagnes Taittinger Brut Réserve, les Comtes de Champagne Blanc de Blanc, Brut Taittinger 1971.

Une soirée inoubliable pour les fins gourmets.



Le conseil d'administration est composé de messieurs Paul-Yvon Hamel, Julien Beauregard, Gilles Barrett, Raymond Fortin et Gilles Ostiguy. C'est celui-ci qui est venu chercher le chèque de \$2,000 que lui remet sur la vignette M. Alain Lecourt, directeur du Marketing, à Les Distilleries Dumont Ltée, principal commanditaire du tournoi. Photo Anita D. Paquette.

Fondation Marieville Inc.

par Anita D. PAQUETTE

Marieville. Fondation Marieville Inc., est une corporation sans but lucratif en fonction depuis le 7 décembre 1978, ayant reçue ses lettres patentes d'après la 3e partie de la Loi des Compagnies.

Le but poursuivi par la "Fondation Marieville Inc." est de promouvoir les arts et les sports dans le territoire de Marieville, de fournir aux athlètes spécialement aux plus

jeunes les moyens qui leur permettraient de se perfectionner dans leurs disciplines sportives, de fournir aux clubs et associations sportives et culturelles l'encouragement et l'appui nécessaire pour atteindre leurs buts. Toutes proportions gardées, la Fondation Marieville Inc., a pour but de favoriser le plein épanouissement des citoyens de Marieville et plus particulièrement de leurs besoins et la pratique de leurs sports.

Aféas Saint-Pie

La partie de cartes annuelle de l'Aféas Saint-Pie aura lieu le samedi 25 octobre, à 20 heures, à l'école Sacré-Coeur, à Saint-Pie. Il y aura de nombreux prix de présence en argent ainsi que de très beaux cadeaux.

Bienvenue à tous!

Grande vente à Saint-Pie

Une grande vente de vêtements usagés aura lieu le vendredi 17 octobre, de 9 heures à 17 heures, au centre communautaire, 145, rue La Présentation, à Saint-Pie. Il y aura également différents articles d'artisanat.



M. Jean-Denis Côté, président-directeur-général de "Les Distilleries Dumont Ltée", et M. Philippe Court, directeur commercial de la maison de "Champagne Taittinger", examinant une bouteille d'un bon "crû". M. Court était déjà venu au Québec en 1978.



Le service était fait par les chefs de cuisines René Dettewilers, de Granby et Marius Varin, propriétaire de l'Escale Provençale, à Rougemont, à la table l'on reconnaît M. Jean-Denis Côté, PDG de Les Distilleries Dumont Ltée, l'hôte de la soirée M. Philippe Court, Mme Monique Côté et Mme Court, qui en était à son premier voyage au Québec. Photos Anita D. Paquette.



La collecte se tenait à l'hôtel de ville de Saint-Césaire et nous apercevons M. Léo Boisclair, un pompier représentant la Brigade des Incendies de Saint-Césaire, responsable de l'organisation, M. Clément Lessard, président de la Croix-Rouge, section Saint-Césaire-Rougemont, les donateurs, messieurs Pierre Tétréault, Fernand Vadnais et Daniel Dicaire, commissaire industriel adjoint à la CIM.

La Croix-Rouge, section Saint-Césaire, dépasse son objectif

par Anita D. PAQUETTE

Saint-Césaire - C'est avec beaucoup d'enthousiasme que le président de la collecte annuelle, M. Clément Lessard, a fait connaître les résultats qui se sont soldés par un grand succès.

L'objectif de 150 chopines a été dépassé et 209 chopines ont été recueillies. M. Lessard remercie les

nombreux bénévoles et les donateurs, il en profite pour annoncer que l'année prochaine, il est question d'organiser une collecte de sang "monstre", à la Polyvalente P.G. Ostiguy et que l'objectif serait de 500 chopines.

Il rappelle également que donner du sang ne nuit pas au donneur et qu'en retour il peut sauver des vies.

Matière à réflexion

LA CONSTITUTION CANADIENNE
1980

DOCUMENT EXPLICATIF sur le projet de résolution concernant la Constitution du Canada

Canada

LA CONSTITUTION CANADIENNE
1980

POINTS SAILLANTS d'un projet de résolution concernant la Constitution du Canada

Canada

16

De l'information naît la réflexion. Si vous désirez obtenir **gratuitement** ces publications, vous n'avez qu'à vous présenter dans les bureaux de poste des centres urbains.

Vous pouvez aussi vous les procurer en remplissant le bon de commande ci-dessous.

**Publications Canada
C.P. 1986, Succursale "B"
Ottawa K1P 6G6**

Je désire recevoir GRATUITEMENT: les documents tels qu'indiqués.

POINTS SAILLANTS 17

DOCUMENT EXPLICATIF 16

AJOUTEZ MON NOM À VOTRE LISTE D'ENVOI

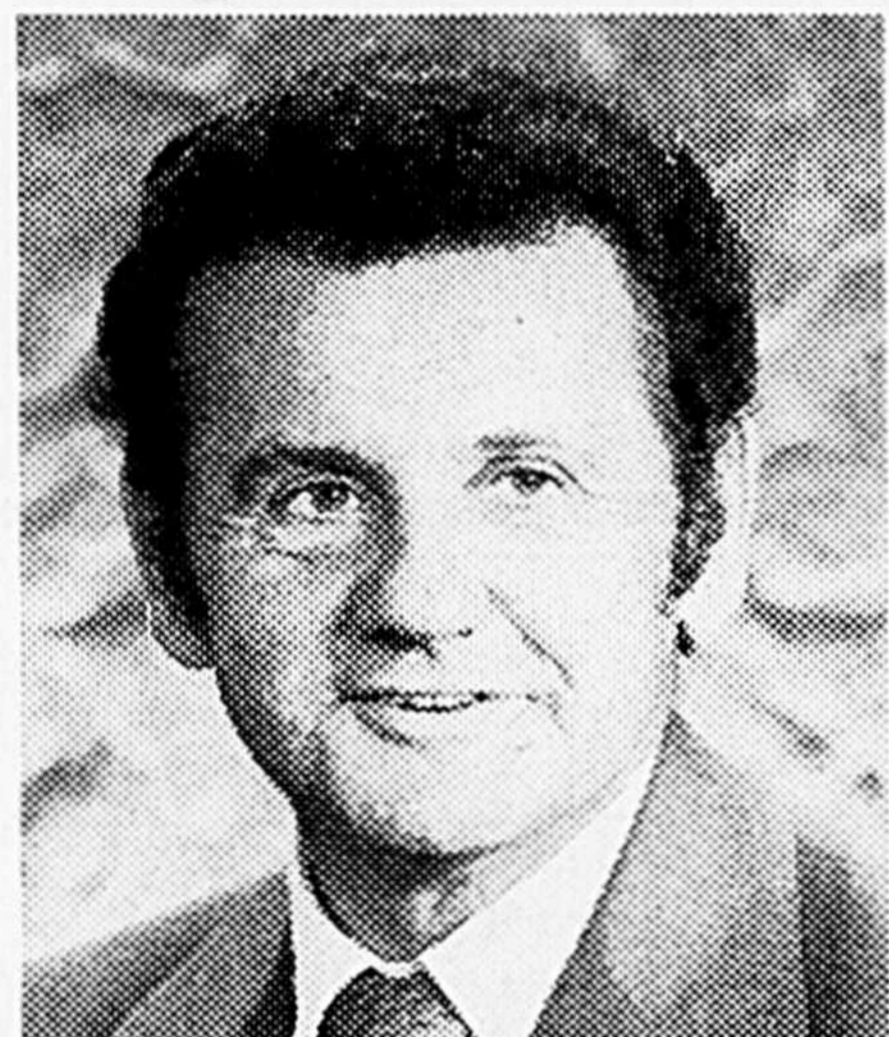
Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Province: _____ Code postal: _____

Nomination



"Les Pétroles Chapdelaine Enrg." devient concessionnaire du Confort au foyer Texaco pour la région de St-Hyacinthe.

Importante, cette nomination, pour vous. Parce qu'elle peut, progressivement, signifier de nombreux nouveaux services de la part de l'homme qui, fidèlement, livre du mazout chez vous.

La vérification gratuite de l'efficacité de votre appareil de chauffage, par exemple. L'analyse de l'isolation de la maison. Et tout l'équipement, tous les accessoires qui ont fait et font la popularité du Confort au foyer.

Les Pétroles Chapdelaine Enrg.

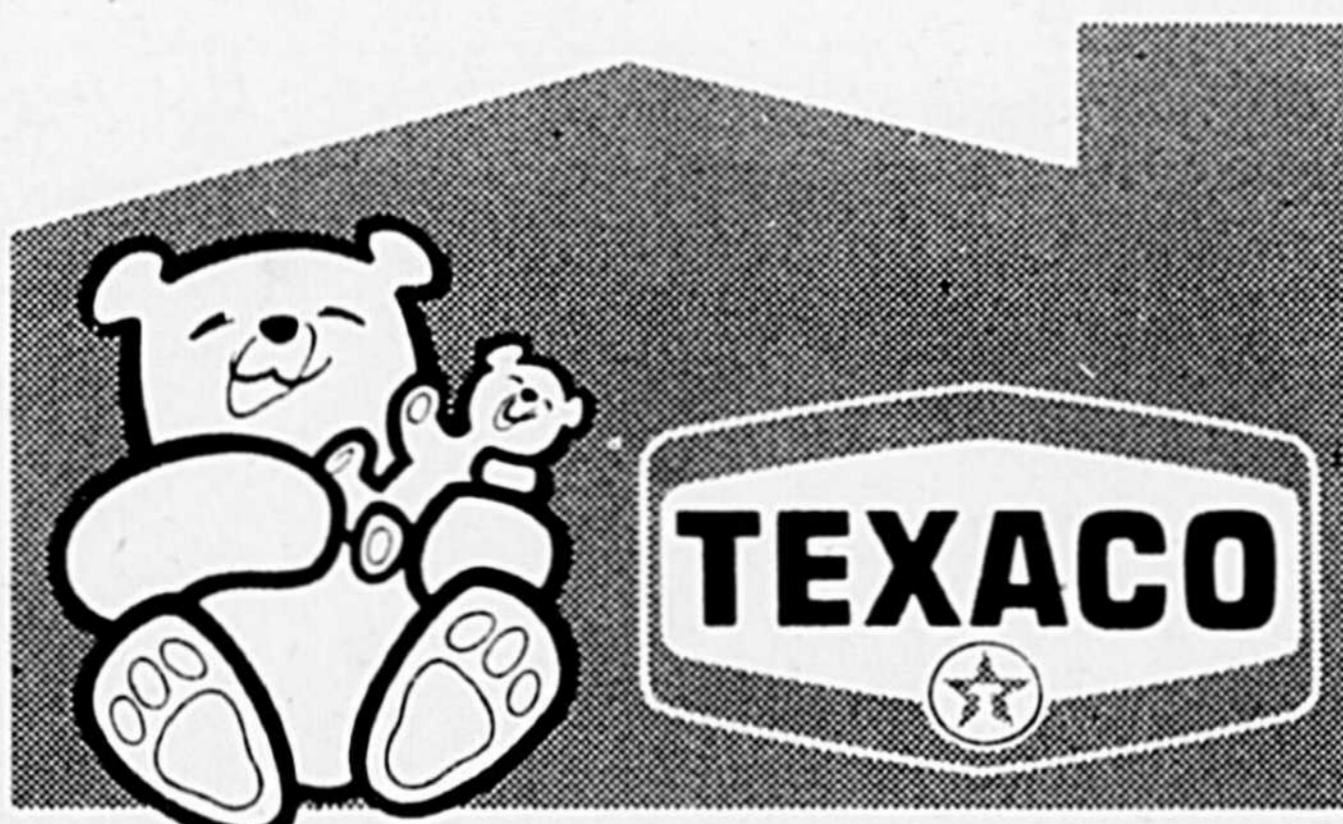
**1100, rue Desaulniers, St-Hyacinthe J2S 6B3
774-5953**

appareil de chauffage, brûleurs, chauffe-eau, climatiseurs, etc. Donnez-lui un coup de fil ou allez faire un brin de causette avec lui. Vous verrez que nous avons eu raison de le nommer concessionnaire de votre région et que vous pouvez compter sur lui, désormais, pour votre Confort au foyer.

Appelez-le aujourd'hui pour une vérification gratuite de l'efficacité de votre appareil de chauffage.

Confort au foyer

Fiez-vous au concessionnaire Texaco. Il aide ses clients à mieux utiliser l'énergie.



Canada



Votre maître épicier vous en donne plus!



LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERS MÉTRO SAMEDI PROCHAIN LE 18 OCTOBRE 1980, À 17H. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS, PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

SOC DE PORC ROULÉ
fumé 2-3 lb

MÉTRO RICHÉLIEU

lb **2.08**

CUISSEAU DE VEAU DÉSOSSE
roulé, surgelé

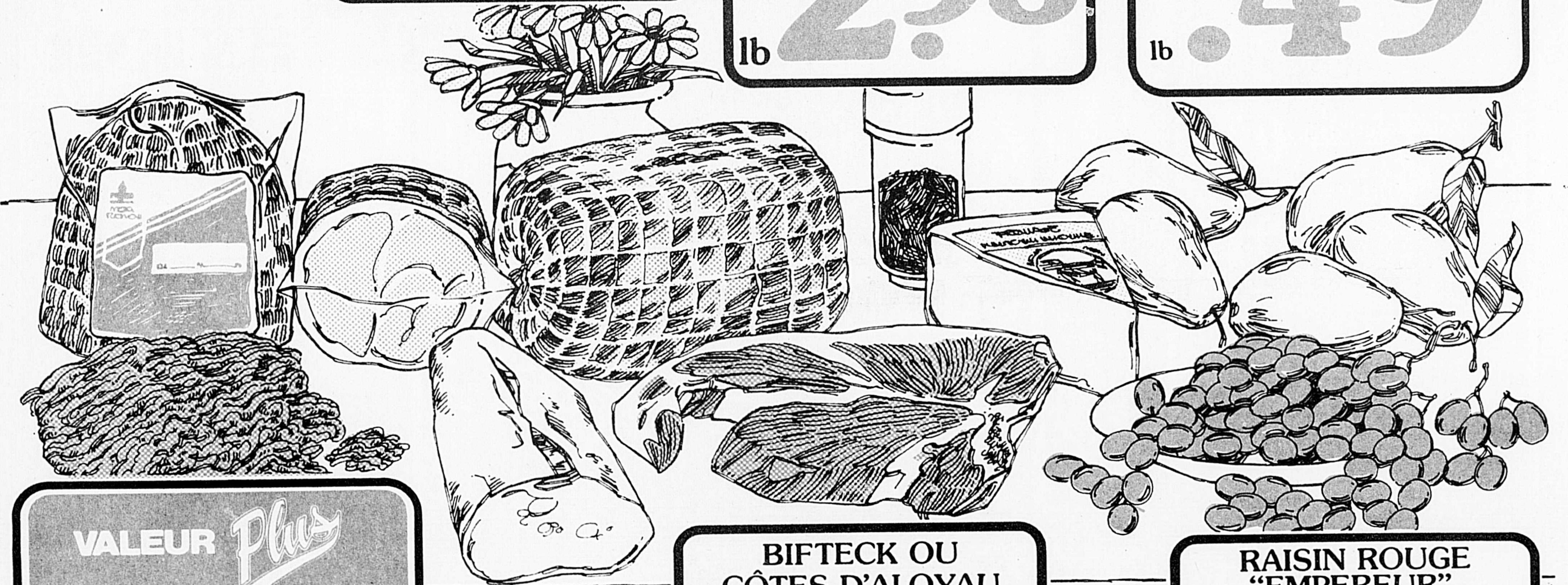
lb **2.98**

VALEUR Plus

POIRES "ANJOU"

gr 135
Produit des États-Unis
Cat. Canada No 1

lb **.49**



VALEUR Plus

BOEUF HACHÉ ORDINAIRE

lb **1.28**

BIFTECK OU CÔTES D'ALOYAU
bout enlevé
COUPE PROVENANT DE BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"

lb **3.58**

RAISIN ROUGE "EMPEREUR"
Produit des États-Unis
Cat. Canada No 1

lb **.88**

SAUCISSES FUMÉES
MÉTRO RICHÉLIEU
1 livre **1.38**

CRETONS
MÉTRO RICHÉLIEU
300 g **1.38**

SAUCISSON DE SALAMI
MÉTRO RICHÉLIEU
tout boeuf morceau tranché lb **1.98**

CÔTES DE FLANC DE PORC
surgelées lb **1.48**

FOIE DE BOEUF
de choix tranché, produit décongelé lb **.98**

FILETS D'AIGLEFIN NICKERSON
surgelés 28 oz **3.79**

JAMBON CUIT
MAPLE LEAF
tranché 175 g **1.58**

SAUCISSON DE PEPPERONI en bâtonnet
MAPLE LEAF 250 g **1.68**

BACON SANS COUENNE tranché
SCHNEIDER 500 g **1.98**

CUISSES OU MORCEAUX DE POULET PANÉS
frits surgelés
SCHNEIDER 900 g **4.09**

POITRINES DE POULET PANÉES
frites surgelées
SCHNEIDER 900 g **4.59**

JAMBON DÉSOSSE prêt-à-manger
SCHNEIDER OLDE FASHION 2-3 livres lb **3.98**

CANTALOUPE gr 23
Produit des États-Unis
Cat. Canada No 1 ch **.49**

POMMES "McINTOSH"
Produit du Québec
Cat. Québec de fantaisie
Panier de 4 ptes **1.99**

ORANGES "OUTSPAN"
gr 112
Produit de l'Afrique du Sud douz. **1.39**

ÉCHALOTES
Produit des États-Unis **2/49**

CHAMPIGNONS BLANCS
Produit du Canada chop. **.99**

OIGNONS JAUNES
Culture du Québec
Cat. Canada No 1 Cello 5 lb **.89**

ÉPINARDS
Culture du Québec Cello de 10 oz **.59**

On connaît not'monde!

BOISSON
saveurs variées
FBI
paquet 6 oz **.88**

SAUCE AUX TOMATES HUNTS
cont. 14 oz
2/89

FARINE PRÉPARÉE BRODIE XXX
sac 2 kg **1.88**

BREUVAGE INSTANTANÉ
Chocolat ou Fraise
NESTLÉ QUIK
cont. 375 g **1.08**

LAIT ÉVAPORÉ CRINO
cont. 385 ml **.59**

DÎNER
beefaroni, spaghetti avec boulettes mini-ravioli
CHEF BOYARDEE
bte 15 oz **.79**

LE GRAND FESTIVAL DES FROMAGES CANADIENS

VELVEETA
Préparation de fromage cheddar
KRAFT
1 kg **4.39**

SINGLES
Préparation de fromage fondu
24 tranches
KRAFT
paquet 500 g **2.18**

SAUCE À LA VIANDE
pour spaghetti
BRAVO
cont. 28 oz **1.18**

BISCUITS
Goglu
LIDO
boîte 800 g **1.48**

BISCUITS
Oréo, Pépites de chocolat
CHRISTIE
sac 450 g **1.38**

SIROP DE TABLE HABITANT
cont. 1 litre **1.89**

CONFITURE PURE
fraises, framboises
LAURA SECORD
bocal 24 oz **2.29**

SOUPE AUX LÉGUMES
AYLMER
bte 10 oz **4/1.00**

MARGARINE DURE
(disponible au Québec seulement)
CRE MEX
paquet 1 lb **.55**

RIZ FRIT INSTANTANÉ
saveurs variées
DAINTY
bte 12 oz **.58**

TIRE BÉLANGER
sac 250 g **1.19**

ANANAS TRANCHÉ TROPIC
bte 10 oz **1.89**
.48

ESSUIE-TOUT DE PAPIER
imprimé blanc ou ass.
FACELLE ROYALE
paquet 2 rouleaux **1.18**

MARGARINE MOLLE
(disponible au Québec seulement)
CRE MEX
cont. 400 g **.69**

POIS VERTS
No. 2
Canada de choix
CARRIÈRE
bte 19 oz **.69**

MÉLANGE À GÂTEAU SNACKIN'
saveurs variées
BETTY CROCKER
bte 14 oz **1.19**

RAGOUT
boeuf, irlandais, poulet
CORDON BLEU
bte 24 oz **1.59**

AMPOULES ÉLECTRIQUES
40, 60, 100 watts
G.E. BEST BUY
paquet 2s **.89**

PAPIER-MOUCHOIRS
couleurs variées
FACELLE ROYALE
bte 100 f **.75**

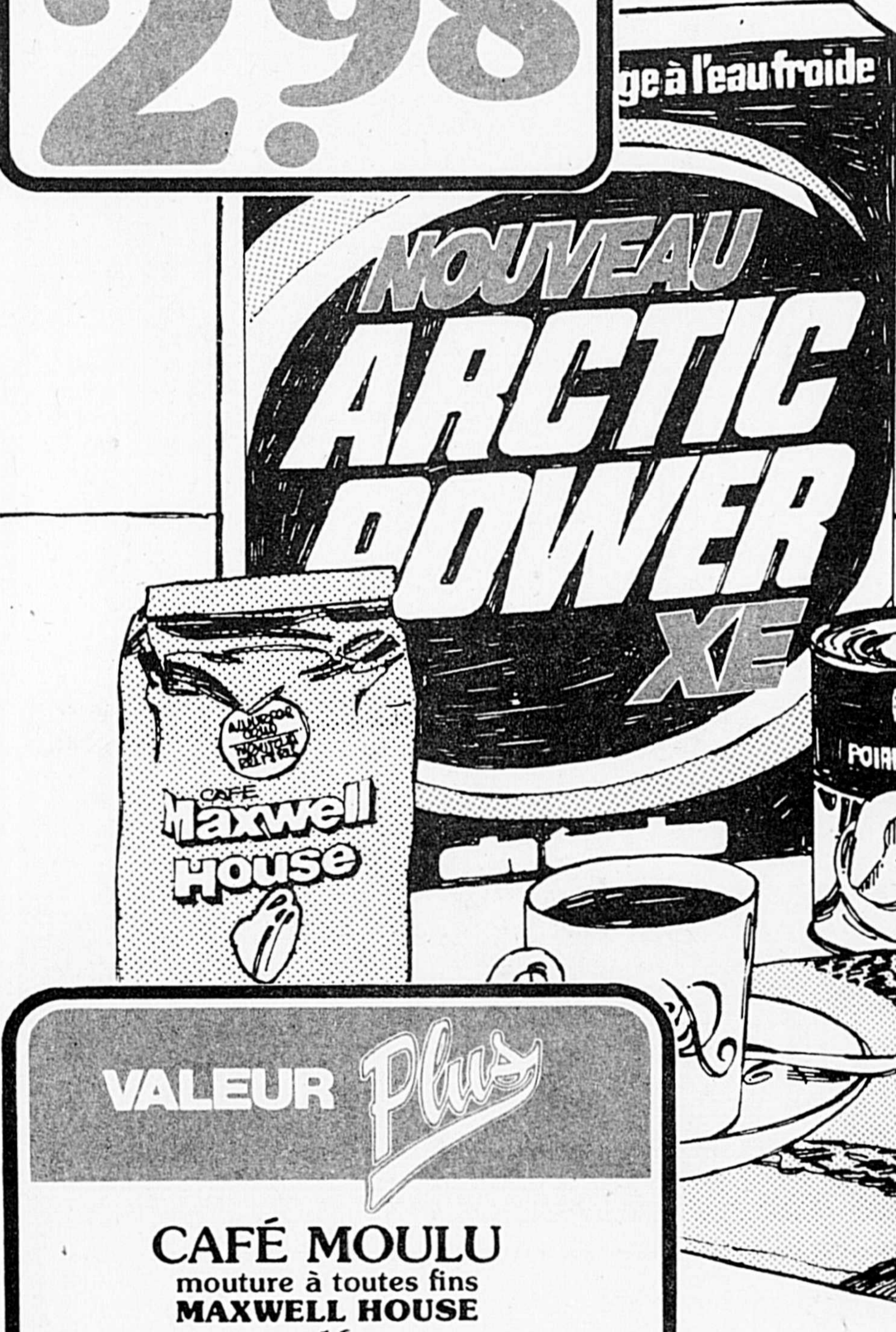
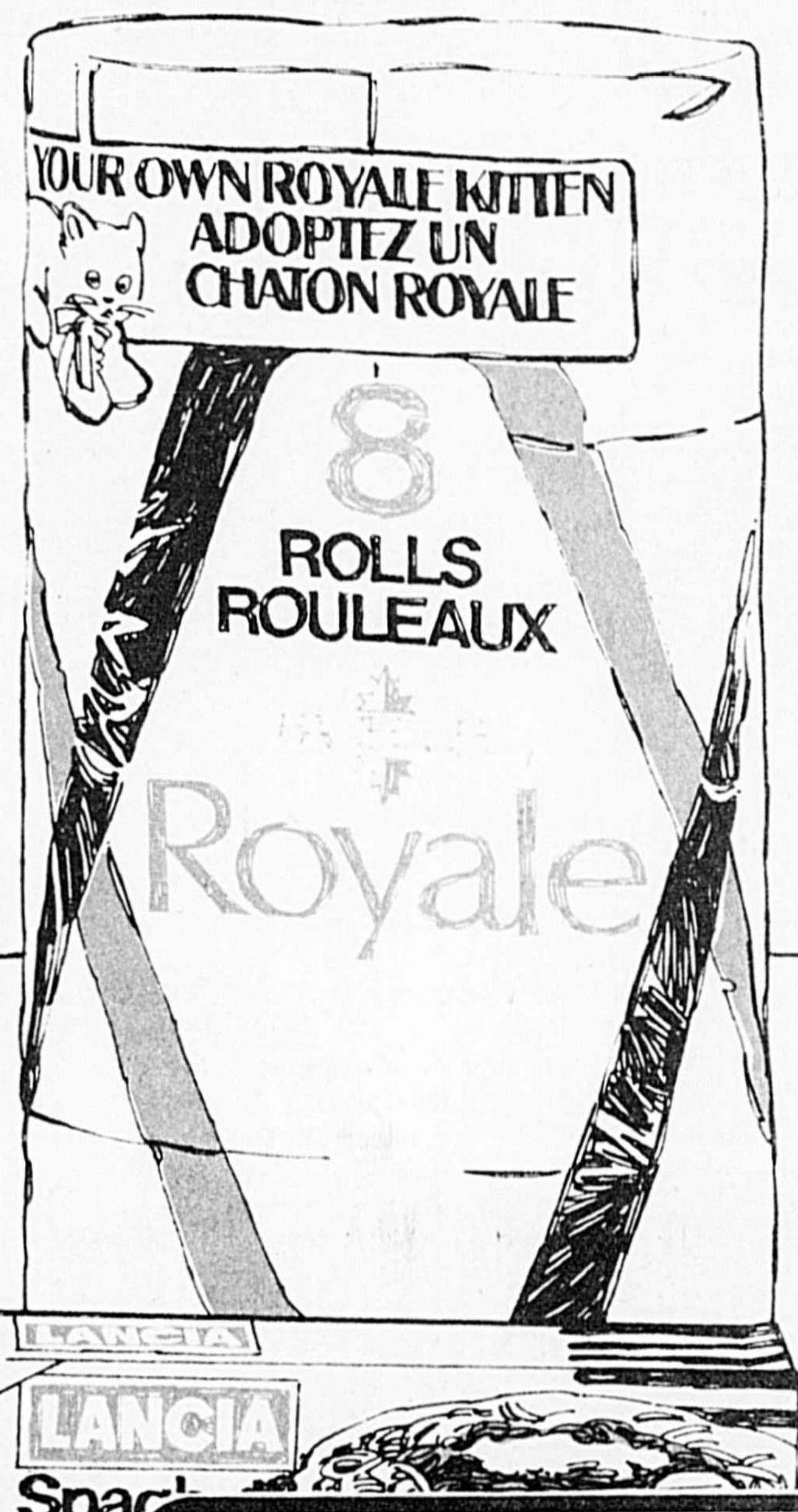
NETTOYEUR POUR TOILETTE
bleu liquide
SANI FLUSH
cont. 12 oz **1.09**

SACS Utilité BAGGIES
paquet 40s **1.09**

COUCHES JETABLES
nouveau-né
PAMPERS
paquet 30s **2.99**

DÉTERSIF EN POUDRE ARCTIC POWER
bte 6 litres
2.98

VALEUR Plus
PAPIER HYGIÉNIQUE
couleurs variées
FACELLE ROYALE
paquet 8 rouleaux
2.18



VALEUR Plus
CAFÉ MOULU
mouture à toutes fins
MAXWELL HOUSE
sac 16 oz
2.78

PÊCHES
demies ou tranchées
COCKTAIL AUX FRUITS
POIRES BARTLETT
demies
DEL MONTE
Canada de fantaisie bte 19 oz
.78

PÂTES ALIMENTAIRES
coudes, spaghetti, spaghetti fin
LANCIA
500 g
.58

ALIMENTS SURGELÉS
SUPERFRIES
ondulées régulières
McCAIN
sac de 2 lb **.89**

JARDINIÈRES DE LÉGUMES
florentine parisienne
McCAIN
Sac 2 lb **1.49**

PIZZA
croustillante garnie 4 x 5 garnie 4 x 5
McCAIN
Boîte de 15 oz **1.79**

LÉGUMES
brocoli tige chou de bruxelles
McCAIN
Boîte de 10 oz **.59**

METS CHINOIS
Egg-Roll viande Riz frit au poulet
WONG WING
Boîte de 12 oz **1.09**

JUS D'ORANGE CENTRÉ MINUTE MAID
Contenant de 6 1/4 oz. **2/98**

GÂTEAU FIESTA
chocolat vanille
McCAIN
Boîte de 21 oz **1.59**

PILLSBURY
Croissants, biscuits feuilletés au beurre rouleau 8 oz et 235 g **.69**

CAFÉ INSTANTANÉ
régulier ou décaféiné
TASTER'S CHOICE
bocal 8 oz **5.99**

PÂTE À SANDWICH
Variété PARIS
PÂTE
4 3 oz **1.39**

CERISES ROUGES
au marasquin
CORONATION
cont. 250 ml **1.69**

SAUCE AUX POMMES
SCOTIAN GOLD
bte 19 oz **.55**

SAUCE CHINOISE SOYA V-H
boute. 250 ml **.79**

CHAMPIGNONS
morceaux et pieds
NARCISSUS
bte 10 oz **.79**

BISCUITS
Thé social
CHRISTIE
cello 400 g **1.15**

YOGOURT
aux fruits
SILHOUETTE
4/125 g **1.19**

JUS D'ORANGE ORANGE MAISON
boute. 64 oz **1.59**

CRÈME À TARTINER
aux noisettes
NUTELLA
cont. 185 g **1.39**

PÂTE DENTIFRICE
régulière ou menthe
CREST
tube 150 ml **1.59**

EAU DE JAVEL LA PARISIENNE
cont. 128 oz **.99**

ASSOUPLISSEUR DE TISSUS
LA PARISIENNE
cont. 128 oz **1.69**





M. Hamel mentionnait également que la tenue des tournois de golf ont permis depuis 4 ans, de remettre \$21,203 aux organismes de Marie. Nous retrouvons sur cette photo les principaux responsables de l'organisation du tournoi de golf de Marieville, dans l'ordre habituel: M. Paul-Yvon Hamel, maire de cette ville et président d'honneur du tournoi, Mlle Marie-Claude Loiselle, secrétaire de la Ville, Mme Réjane Lareau, secrétaire de la Ville et responsable de l'organisation du tournoi, et M. Yves G. Vincent, greffier de la Ville de Marieville et responsable du tournoi.

Marieville

Le tournoi de golf de Marieville, déclare des bénéfices de \$7,000

par Anita D. PAQUETTE

M. Paul-Yvon Hamel, président d'honneur du tournoi de golf Invitation de la Ville de Marieville, était heureux d'annoncer la bonne nouvelle aux organismes bénéficiaires, soit qu'une somme de \$5,500, serait mise à leur disposition. Cette année le choix a retenu l'association de hockey mineur et le Comité d'éclairage et spectacle de

Marieville, des représentants de ces deux organismes recurent un chèque du montant de \$1,500, cependant que \$2,000 étaient déposés au compte de la "Fondation Marieville", \$1,000 placés en certificat de dépôt à 11% et une balance de \$287,88 conservé en fond de roulement, qui permettra aux organisateurs du prochain tournoi fixé au 29 août 1981, de remettre sur pied la 6e édition.

Le "747" dans les pommes!

Le Club des Voyageurs 747 de Marieville avait invité ses membres à participer à une cueillette de pommes, dans le but de ramasser des fonds pour venir en aide à la "Magnétothèque générale pour les Aveugles du Québec Inc. Cette organisation s'occupe d'enregistrer les livres nouveaux, qui ne sont pas encore en brail, en cassette sur magnétophone, pour les aveugles désireux de poursuivre leurs études universitaires. Ainsi le Club des Voyageurs 747 de Marieville, a remis à la Magnétothèque, un montant de \$414 soit les bénéfices de la cueillette de pommes à laquelle une trentaine de personnes ont participé dans les vergers de M. Raymond Alix, à Rougemont et chez M. Jean-Paul McLean, à Saint-Césaire.

Un comité permanent

La Société d'histoire des quatre lieux s'appête à disposer de tous les outils légaux qui lui permettront d'assumer toute sa responsabilité dans le secteur de l'animation de l'histoire et du patrimoine du territoire desservi par les paroisses de l'Ange-Gardien, Rougemont, Saint-Césaire et Saint-Paul d'Abbotsford. Le comité provisoire de ce nouvel organisme tenait, le mercredi 17 septembre, sa première assemblée publique d'information. Plus d'une trentaine de participants ont pu être sensibilisés aux travaux antérieurs accomplis par le comité provisoire et être familiarisés avec la charte d'incorporation, ses buts, objectifs, et ses actions présentes et futures. C'est le jeudi 23 octobre, à 20 heures, à l'hôtel de ville de Saint-Césaire, que se tiendra la réunion relative à l'étude et à l'adoption des règlements généraux ainsi qu'à l'élection du premier conseil d'administration. Il y aura, lors de cette assemblée générale, l'élection de cinq (5) personnes représentatives des paroisses ci-haut mentionnées. C'est donc une invitation à tous, passionnés ou simplement curieux des données historiques, à participer à cette rencontre, à doter la Société d'histoire des quatre lieux des meilleurs instruments d'opération et à élire une direction des plus représentatives.

Ouverture de la saison de hockey

par Anita D. PAQUETTE

La ligue de hockey Inter-Comté O'Keefe, a procédé à l'ouverture officielle de la saison régulière, à

l'aréna Guy Nadeau, de Saint-Hyacinthe.

Six clubs font partie de cette ligue, Saint-Pie, Saint-Damase, Saint-Césaire, L'Ange-Gardien et Sainte-Madeleine.



Une plaque-souvenir a été remise à Mme Jean-Paul Jodoin de Saint-Damase, en hommage posthume à son mari, pour services rendus à la ligue de hockey Inter-Comté O'Keefe, au cours des années 1971 à 1980.

La remise a eue lieu dimanche dernier lors de l'ouverture de la ligue. Nous apercevons M. Jean-Claude Lacroix, président, Mme Jean-Paul Jodoin, M. Alain Gauvin, secrétaire-trés., et M. Gaston Lévesque, représentant le commanditaire O'Keefe de Saint-Hyacinthe.



Nous apercevons à la mise au jeu, François Larocque, capitaine de l'Ange-Gardien, Jean-Claude Lacroix, président de la ligue, Gaston Lévesque, représentant le commanditaire O'Keefe de Saint-Hyacinthe, Alain Gauvin, secrétaire trésorier de la ligue et Serge Leroux, capitaine du Saint-Pie.

APPEL À TOUTES LES VOITURES!

LA PLUPART DES MARQUES ET MODÈLES

Chez nous, c'est moins cher.

L'OFFRE SPÉCIALE SUR L'ENTRETIEN PREND FIN LE 31 Oct. 80

GARANTIE: 90 JOURS OU 4 000 MILLES

Nous acceptons les cartes

pour vous faciliter les choses

VERIFICATION D'AUTOMNE

jusqu'à **\$ 15.95**

y compris **GRAISSAGE GRATUIT**

- Huile Motorcraft (4 pintes/5 litres)
- Pose d'un filtre Motorcraft
- Inspection Système d'échappement
- Amortisseurs
- Timonerie de direction
- Suspensions avant et arrière
- Radateur et durite de chauffe-eau
- Câbles de batterie et raccords
- Toutes les courroies
- Tous les niveaux des liquides
- Filtre de l'épandeur d'air
- Balais d'essuie-glace
- Lubrification: Loquet de capot et chaînes
- Charnières de portes
- Charnières du coffre
- Vérification Température de réglage de refroidissement
- Poids spécifique de la batterie
- Tous les feux et phares
- Voitures et camions légers

MISE AU POINT DES MOTEURS

pas plus de

\$ 37.75 \$ 49.95 \$ 53.75

4 cylindres 6 cylindres 8 cylindres

- Remplacement des bougies (ou des bougies neuves Motorcraft) des contacts d'allumage du condensateur du rotor (par des pièces neuves Motorcraft)
- Régage de l'avance du carburateur et des courroies
- Vérification du chapeau de distributeur, des durites du système de refroidissement, des câbles de bougies, de la bobine de la soupape, VPC, des vitres à air et la essence

Comprend les camions légers et les voitures étrangères

Pièces et main d'œuvre comprises

jusqu'à **\$ 58.95**

XTEND Power-Flush

Profitez du programme d'entretien du système de refroidissement POWER FLUSH de Wynn's Power-Flush nettoie, rince et déloge la corrosion:

- du radiateur
- de la pompe à eau
- du bloc-moteur
- des cellules de la chauffe-eau
- du thermostat
- et de tous les boyaux du système

RÉGLAGES DES ANGLES DE ROUES, CONTRÔLE DE LA SUSPENSION AVANT

jusqu'à **\$ 15.95**

- Régage de la chasse du carrossage et du pincement de la pression de gonflage des pneus
- Examen des ressorts de la suspension avant, des amortisseurs, des mécanismes de la direction

Toutes pièces et main d'œuvre requises en supplément, le cas échéant

La plupart des voitures

\$ 1.00

Rabais de \$1.00 sur main d'œuvre lors de votre prochaine réparation mécanique

gracieuseté de **yamaska automobile inc.**

valide en tout temps (excepté sur changement d'huile)

SPECIMEN 1

Vous obtiendrez ce coupon lors d'un changement d'huile. Ramassez-les et diminuez d'autant votre prochaine réparation mécanique.

FORD

SAINT-HYACINTHE: 774-2000
BELOEIL: 467-1341
MONTREAL: 861-5028

yamaska automobile inc.

2000 boul. Casavant St-Hyacinthe

Transfert des pouvoirs Optimiste

par Anita D. PAQUETTE
Yvan Chagnon, a été investi des pouvoirs du Saint-Césaire - M. Club Optimiste de



Cette fois c'est M. Yvan Chagnon, nouveau président à qui l'on confère l'Autorité du club Optimiste pour le prochain terme d'un an. M. Roger Viens, lui délègue ses pouvoirs.

Saint-Césaire, à la suite de la remise de la cloche et du maillot symbolique, emblème de l'Autorité, par l'ancien président M. Roger Viens.

La cérémonie eut lieu lors du premier souper mixte de la saison, tenu au club de Golf de la Vallée Yamaska, lieu choisi cette année pour les rencontres du club Optimiste.

Les membres ont décidé de se réunir le 2e dimanche de chaque mois pour un "brunch", soit de 11.30 h. à 14 heures et le 4e mardi soir, pour le souper de 10 heures à 21.30 h. Les rencontres seront mixtes.

Les prochaines réunions, auront pour but d'établir le programme de l'année et d'en définir les tâches aux membres de la direction qui sont cette année: messieurs Yvan Chagnon, président, Yves Unvoy, vice-président interne, Jacques Parent, vice-président externe, Roger Viens, président ex-

officio, Louis Viens, secrétaire, Yves Normandin, trésorier, Irénée d'Amours, J.H. Leroux, Yves Létourneau, Denis Chagnon, Gilbert Brisson, et Henri-Paul Bélanger, tous directeurs.

Présent à la réunion, le Lieutenant-Gouverneur de la zone M. Michel Ménard, a remis une plaque originale, à M. Roger Viens, en reconnaissance pour le travail accompli durant son terme comme président.

Du neuf au téléphone...

Au cours de 1981, Le Téléphone Guèvremont Inc., devra établir le service régional entre la circonscription téléphonique de Sainte-Rosalie et celles de Saint-Pie, Saint-Damase et Sainte-Madeleine desservies par Bell Canada, de même qu'avec les circonscriptions de Saint-Thomas-d'Aquin,

Saint-Jude Saint-Hugues et Sainte-Hélène que dessert Télébec Ltée.

Dans sa décision du 22 septembre 1980, la Régie des services publics autorise en conséquence la compagnie Le Téléphone Guèvremont Inc. à majorer les tarifs de la circonscription de Sainte-Rosalie dès la mise en vigueur du nouveau service.

L'organisme québécois de réglementation ordonne en outre à l'entreprise de procéder à l'implantation de ce projet de concert avec Télébec Ltée et Bell Canada.



Les 'Élites Montérégiennes' inaugurent leur saison

Dimanche, le 5 octobre 1980, les Elites Montérégiennes inauguraient leur saison régulière à domicile en recevant les équipes de Varennes. Pour cette occasion, les membres de la direction du Comité de Hockey Mineur Montérégien Elite ont tenu à présenter les gérants de chacune de leurs équipes. Ainsi messieurs Pierre Baril, Gilles Cloutier et Gabriel Borduas assument respectivement ce poste pour les catégories Pee-Wee, Bantam et Midget. Toutefois les Elites Montérégiennes n'ont pu remporter la victoire devant leurs partisans, mais ils ont tout de même livré une chaude lutte à leurs adversaires. Les pee-wee, dirigés par Denis Ricard se sont inclinés 3 à 1 devant Varennes alors que le dernier but fut compté dans un filet désert dans les toutes dernières secondes de la rencontre. Armand Lussier et ces bantams ont également passé près de la victoire s'inclinant 3 à 2 devant les porte-couleurs du Varennes. Enfin Victor Boucher et ses Midget n'ont pu vaincre Var-

ennes pour la dernière rencontre de cette journée, s'inclinant 6 à 4. Les Elites Montérégiennes avaient, deux jours plus tôt, livré des parties nulles dans chacune des trois catégories contre leurs hôtes les porte-couleurs du Sainte-Julie. Les prochaines parties locales auront lieu le 18 octobre à l'aréna de Saint-Césaire contre le Marieville. Entretiens ils seront les hôtes du Sainte-Julie, le 10 octobre, puis du Marieville, dimanche le 12 octobre. Après avoir disputé une partie nulle et connu la défaite, il est à souhaiter que nos élites remportent la victoire. A la mise au jeu, M.M. Marcel Beaugard, vice-président, Gabriel Borduas, gérant des Midgets, Robert Allard, secrétaire, Jean-Guy Brillon, président, Pierre Baril, gérant des Pee-Wee, Pierre Frégeau, publiciste, et Gilles Cloutier, gérant des Bantams, à l'avant, les capitaines Jean-Marc Parenteau, des Elites et Jean Morrisseau, de Varennes. Photo Anita D. Paquette.



Nous apercevons M. Roger Viens, recevant la plaquette, des mains de M. Michel Ménard, tous deux étant sortant de charge.

ANDRÉ PERRAULT AUDIO - Lenco - QUAD - AKG -

MAGNAVOX PROGRAMMEUR DE COULEUR 330
avec MICRO DÉVELOPPEUR.

...Tous les accessoires de demain, pour vous aujourd'hui

SYSTÈME DE TOUCHE ÉLECTRONIQUE

- Système vidéomatique
- Haut-Parleur deux voies
- Image clair, précise
- Contrôle à distance
- Filtrage excellent.

PHILIPS
60 watts par canal
120 watts total T.H.D. 15%
Receiver 7871 - No. Model
Prix régulier \$799.
Votre prix \$450

TOSHIBA
No. Model CA360C
SPÉCIAL \$689

PIONEER
HPM 150 No. Model
Prix régulier \$925. chaque
Votre prix \$508 chaque

MAGNAVOX:
No. Model 5020

TAPE-CASSETTE
(Portatif) (Miniature)
TPM-20 No. Model
Prix régulier \$250.
Votre prix \$189⁹⁵

GRATUIT!
AVEC TOUT ACHAT DE SYSTÈME DE SON OU TELECOULEUR
\$100.00
DE DISQUES A VOTRE CHOIX

ANDRÉ PERRAULT AUDIO
600, rue Ste-Anne/face au Courrier

ANDRÉ PERRAULT AUDIO - RADIUS - OPTONICA -

JOE DASSIN
LE JARDIN DU LUXEMBOURG
Rég. \$9.29
SPÉCIAL \$5.99

YES DRAMA
Rég. \$9.29
SPÉCIAL \$5.99

DOOBIE BROTHERS
ONE STEP CLOSER
Rég. \$9.29
SPÉCIAL \$5.99

DAVID BOWIE
SCARY MONSTERS
Rég. \$10.98
SPÉCIAL \$6.99

CHRISTOPHER CROSS
SAILING
Rég. \$9.29
SPÉCIAL \$5.99

JEAN-LUC PONTY
CIVILIZED EVIL
Rég. \$9.29
SPÉCIAL \$5.99

Aussi un très grand choix de cartouches 8 pistes, discontinuées à \$3.99 - \$2.99 - \$1.99

ANDRÉ PERRAULT DISQUES
1700, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe

dates ET ÉVÉNEMENTS

Age d'or Sainte-Hélène

La direction du club de l'Age d'or de Sainte-Hélène invite la population locale et de la région ainsi que tous les membres à une soirée récréative qui aura lieu le vendredi 17 octobre à la salle de l'école Sainte-Hélène. Plusieurs prix de présence seront tirés et un goûter sera servi en fin de soirée. Willie Lepage assumera la partie musicale.

Bienvenue à tous!

L'assemblée générale du club de l'Age d'or Sainte-Hélène aura lieu le mardi 14 octobre. Il y aura un compte-rendu des activités de l'année ainsi que des élections. Bienvenue à tous les membres!

Cours d'alimentation à La Présentation

Le service de l'éducation des adultes de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe donnera, à compter de cette semaine, à La Présentation, une série de cours portant sur l'alimentation. Le cours Alimentation I débutera le jeudi 16 octobre, à l'école centrale, et on peut s'inscrire en s'adressant à Mme Aline Barré au numéro 796-5057.

Nouvelles de Saint-Bernard

Le samedi 4 octobre, l'abbé Omer Bousquet a béni le mariage de Monique Gonthier, fille de Benoît Gonthier et de Louise Caron de Saint-Bernard à Gilles Chabot, fils de Maurice Chabot et de Fleurette Roy de Montréal.

Le souper annuel aux profits de la fabrique de Saint-Bernard aura lieu le samedi 8 novembre, à la salle de l'école centrale.

Bienvenue à tous!

Clinique de sang à Saint-Thomas

Le club Optimiste de Saint-Thomas d'Aquin organise, le vendredi 24 octobre, une grande collecte de sang, à la salle municipale de l'endroit, située au 105 rue Prévert. Tous ceux qui veulent donner de leur sang pourront le faire ce jour-là, de 14 heures 30 à 17 heures et de 18 heures 30 à 20 heures 30. Les personnes qui ne peuvent se déplacer peuvent communiquer le jour même à 796-5885 et des gens du club iront les chercher à leur domicile. L'objectif de cette année est de 200 chopines, objectif qui risque fort d'être dépassé, disent les organisateurs, compte tenu du "bon sens" des citoyens de Saint-Thomas d'Aquin et de ceux de la région maskoutaine.

Dès maintenant

on prépare la Saint-Jean

C'est à l'hôtel de ville de Saint-Paul d'Abbotsford, situé au 926 rue Principale, que se tiendra le samedi 18 octobre, à compter de 9 heures, l'assemblée générale du Comité organisateur de la fête nationale du Québec, région Richelieu-Yamaska.

En effet, même si la "St-Jean" paraît éloignée, c'est dès maintenant que se prépare la fête de l'an prochain.

Les participants profiteront de cette rencontre pour déterminer par l'élection d'un conseil d'administration, par leurs commentaires, suggestions et propositions avisés, les orientations des prochaines festivités.

En cette année décisive pour le futur conseil d'administration, étant donné la possibilité d'une suppression de subvention de la part du gouvernement du Québec, il importe que tous ceux qui jugent essentielle cette manifestation du peuple Québécois viennent donner leur opinion.

C'est donc une invitation à tous les résidents de la région, et spécialement à ceux qui ont à cœur la réalisation de la Fête Nationale.

Longue vie au club

d'Age d'or Bourg-Joli

Les membres du club d'Age d'or Bourg-Joli, inc. ont souligné comme il se doit le cinquième anniversaire de fondation du club le samedi 4 octobre, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur.

La fête a débuté par un souper qui a réuni plusieurs membres et quelques invités d'honneur dont M. Philias Dion, président du conseil régional de l'Age d'or Richelieu-Yamaska, M. le maire Pierre-André Hamel, M. Marcel Ostiguy, député libéral à la Chambre des Communes, et M. Fabien Cordeau, député conservateur à l'Assemblée Nationale et membre du club d'Age d'or Bourg-Joli.

Par la suite, il y a eu une messe, suivie d'une soirée dansante à laquelle ont participé plus de 400 personnes, membres et amis.

Durant ces cinq années, le club d'Age d'or Bourg-Joli a connu une évolution au niveau de ses structures. Entre autres, des activités de toutes sortes se sont multipliées: cours de danse, de conditionnement physique, de relations humaines, etc., jeux de dames, palets, billard, etc. De plus, par le biais de nombreux voyages organisés par le club, la ville de Saint-Hyacinthe s'est fait connaître un peu mieux.

Enfin, les invités ont tous profité de l'occasion pour souhaiter longue vie au club d'Age d'or Bourg-Joli.

Age d'or Saint-Hyacinthe

Le club de l'Age d'or Saint-Hyacinthe organise une soirée dansante avec l'orchestre "Les 4 L" le samedi 18 octobre, au local de l'O.T.J. Sacré-Coeur (terrain de l'exposition). Un goûter sera servi en fin de soirée.

Bienvenue à tous!

Age d'or Maskoutain

Le club de l'Age d'or Maskoutain organise une soirée dansante, le mercredi 15 octobre, à 20 heures, en l'honneur de ses musiciens dirigés par M. Forget. À cette occasion, un goûter sera servi à la fin de la soirée. Tous les intéressés sont les bienvenus de même qu'ils sont les bienvenus à toutes les soirées organisées les samedis et dimanches, au 925 Hôtel-Dieu. De plus, à l'occasion de l'Halloween, le club de l'Age d'or Maskoutain rendra visite, le jeudi 30 octobre, au club de l'Age d'or Saint-Joseph de Drummondville. On peut réserver ses billets en s'adressant au 925 Hôtel-Dieu.

Association Provinciale des Trappeurs Indépendants

L'Association Provinciale des Trappeurs Indépendants Inc. (conseil Richelieu-Yamaska) tiendra sa prochaine assemblée, le dimanche 19 octobre, à 19 heures, à la salle B1-04 de l'I.T.A.A. de Saint-Hyacinthe.

À leur dernière assemblée, les membres de l'Association ont reçu la visite de deux agents de conservation et d'un représentant de la Baie. Au cours des prochaines réunions, il y aura encore projection de films et l'Association recueillera les noms de ceux qui sont intéressés à aller visiter les entrepôts de la Baie d'udson, à Pointe-Claire.

Les dirigeants de l'Association tiennent également à rappeler qu'ils distribueront des exemplaires du livre du Trappeur québécois aux membres qui se procureront leur carte pour l'année 1981.

Souper paroissial à Saint-Joseph

Le souper paroissial à Saint-Joseph aura lieu le samedi 25 octobre, de 18 heures à 20 heures, au sous-sol de l'église. Le souper sera suivi d'une soirée dansante avec orchestre. Il y aura le tirage de nombreux prix de présence.

Bienvenue à tous!

Ligue de fers de Saint-Hyacinthe

La soirée dansante de la ligue de fers de Saint-Hyacinthe aura lieu le samedi 18 octobre, au pavillon de l'O.T.J. La Providence, 875 rue Saint-Paul. Toute la population de Saint-Hyacinthe et de la région est cordialement invitée à cette soirée. À cette occasion, la famille Leclerc de Saint-Hyacinthe recevra un trophée provincial. Les rafraîchissements seront servis gratuitement. "Les Surprises" assumeront la partie musicale. C'est un rendez-vous le samedi 18 octobre, à 20 heures!



Venez découvrir la nouvelle ambiance de notre restaurant et déguster notre

FESTIN "ITALIEN"

comprendant
Soupe ou jus de tomate
Pizzzo ou spaghetti
Crème glacée
Café ou thé
1/4 litre, vin rouge ou blanc

\$5.45

• Un nom • un site
• une ambiance
**Moi!!!
J'ai le
goût du
CROISSANT
D'OR**

"SPÉCIAL DU JOUR"

\$3.25 préparé par le CHEF du lundi au vendredi de 11 heures à 14 heures

Choix de 3 menus incluant soupe, mets principaux, dessert, thé ou café

LIVRAISON RAPIDE

5 VÉHICULES À VOTRE SERVICE

773-6677

2045, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe

Nouveau - Epargnez
COMBATTEZ L'INFLATION EN VISITANT NOTRE RESTAURANT OU EN VENANT CHERCHER VOTRE COMMANDE...

Chers amis,

Le Croissant D'Or a fait ses preuves et il est soucieux de conserver son excellente réputation, c'est avec plaisir que nous préparerons pour vous les mets que vous aimerez déguster.

Service courtois, rapide, chaleureux.

Nous vous attendons bientôt!

Claire et Denis Archambault

JOURNÉE DES ENFANTS

Tous les DIMANCHES, les **3** offrent

GRATUITEMENT aux enfants (12 ans et moins)

Accompagnés de leurs parents: STEAK HACHÉ, PATATES FRITES LÉGUMES, SALADE VERTE

PARTY D'HUITRES

Les MERCREDIS 22 et 29 octobre 1980

Huitres au gratin, soupe aux huitres, huitres en écaille à volongé

Pour seulement **\$12.95 par personne.**

RÉSERVEZ MAINTENANT **774-1929**

À TOUS LES MIDIS

SPÉCIAUX DU JOUR à partir de **\$3.25**

Incluant la soupe, dessert, thé, café, lait



Il y a toujours 3 TRÈFLES mais un seul restaurant

On mange bien! dans notre région

Des restaurants pour tous les goûts et budgets

Que vous désiriez prendre un repas à l'extérieur ou à la maison, nous vous suggérons les restaurants et brasseries suivants:



Brasserie Le Vieux Saint-Antoine

COIN: SAINTE-ANNE ET SAINT-ANTOINE Saint-Hyacinthe

Alors, POUR RÉSERVATIONS, COMPOSEZ:

773-6364



L'Auvergne



* Menu du jour \$3.25 et plus

dîner d'affaires:

Une ambiance intime et chaleureuse où vous pouvez déguster nos spécialités telles:

- LA FONDUE CHINOISE
- LE CHATEAUBRIAND
- LE STEAK AU POIVRE

* Bilitis, où du jeudi au dimanche la musique et l'amusement vous attendent.

610, ave Mondor

tél.: 774-1881

Auberge des Seigneurs

pour réservation: 774-3810

Le spécial des hommes d'affaires depuis le 8 septembre

de midi à 2 heures

BUFFET CHAUD ET FROID

du lundi au vendredi, à volonté

\$5.25

Musique 7 soirs par semaine

Dimanche, lundi, mardi

Duo espagnol, Spanish Congo

mercredi au samedi

Duo Claude et Damien

quelques pages

DE NOTRE HISTOIRE...

(1864-1955) (4)

Pour souligner le 25e anniversaire de la mort du peintre Ozias Leduc

LA PEINTURE RELIGIEUSE D'OZIAS LEDUC DANS LE DIOCESE DE SAINT-HYACINTHE

Leduc a réalisé de nombreuses décorations d'église, plus d'une trentaine à travers le Canada et les États-Unis, ce qui en fait un des plus importants peintres-décorateurs de l'Amérique du Nord et un des rares québécois à avoir exercé presque exclusivement ce métier.

C'est donc dans un Québec qui s'était détaché de la tradition artistique française dès 1850 et qui vivait maintenant l'époque victorienne, premièrement, celle du néo-gothique puis en second, celle du baroque, que Leduc apprend son métier et fait ses armes. L'élite religieuse n'aime plus les modèles de Baillargé, de Quévillon. On fait table rase de l'architecture du passé qui avait été ici pourtant profondément originale et identifiée au pays. Dorénavant, l'influence étrangère se fera sentir.

On veut faire moderne en empruntant les modèles de l'extérieur. Le renouvellement imposé par le clergé ou par une certaine hiérarchie ultramonétaire n'est pas à l'image et à l'esprit des gens d'ici. Les représentations où transcendaient une foi peut-être primitive, mais certaine, sont laissées pour compte puisqu'elles ne correspondent plus à l'idéologie prônée. C'est le retour à un pseudo-classicisme, au style nazaréen qui était en vogue au début du XIXe siècle en Italie et c'est le développement du style préraphaélite établi vers 1858 par des peintres anglais, se définissant comme étant des imitations des peintures antérieures à Raphaël. Donc, retour à une certaine distanciation par rapport au sujet, retour à une certaine froideur démontrée dans les structures, les couleurs et tout cela débouchant sur le baroque (que les Italiens ont répandu chez nous de 1870 jusqu'à l'apparition du style Beaux-Arts) et profusions d'ornements. Un style aux ensembles assez lourds et manquant souvent d'unité et de profondeur.

Leduc est donc bien conscient du manque d'originalité et du peu d'expression de soi dans l'Art religieux de son époque. Il le dira lui-même lors de sa conférence en 1937 donnée à la société d'Histoire de Saint-Hyacinthe: "Après la représentation du patron ou de la patronne de

droite, la fameuse "Assomption", à gauche, "St-Hilaire composant son traité De la Trinité", patron de l'église. Les quatre évangélistes et le Chemin de la Croix, inspiré des Estampes du graveur allemand Petrak qui vit au XIXe siècle. (1)

SAINT-MICHEL DE ROUGEMONT

Le second ensemble dans le diocèse fut celui de l'Église de Rougemont en 1901-1902. Leduc fit le patron de l'Église, St-Michel et encore plusieurs scènes de la vie du Christ et de la Vierge. Malheureusement, l'Église fut incendiée en 1930, mais on fit par contre encore appel à Leduc pour décorer la nouvelle église en 1933-35. Là, il est question plus particulièrement de St-Michel. Sept tableaux dans le chœur. Les apparitions à Hagar, à Abraham, à la Vierge âgée, à l'évêque au Mont Gorgano, à Jeanne D'Arc, Michel-Ange peignant de sang les portes des maisons d'Égypte, St-Michel terrassant Lucifer. On peut y voir aussi à l'autel latéral gauche une "Présentation de Marie au temple" et à droite "Le Christ accueillant les enfants".

Un chemin de la Croix identique à celui de Saint-Hilaire réalisé par P.E. Borduas alors qu'il était apprenti de Leduc orne les murs de la nef.

SAINT-ROMUALD DE FARNHAM

Le troisième ensemble est celui de Farnham 1905-06. Autres scènes de la vie du Christ, de la vie de St-François et de St-Antoine de Padoue. Leduc peint aussi le Chemin de la Croix selon le modèle de Saint-Hilaire qui sera retouché par Borduas en 1926.

LA CATHÉDRALE DE SAINT-HYACINTHE

On peut voir aussi d'autres réalisations de Leduc dans la région qui sont moins imposantes. À la Cathédrale de Saint-Hyacinthe 1910-12, où il a dû peindre tout l'intérieur de l'église au blanc

de plomb, vernir les boiseries, appliquer la dorure sur les reliefs de l'autel, faire l'ornementation en teintes sur moulures dans la voûte du chœur. (2) Mais laissons encore ici parler Leduc qui raconte lors de sa conférence comment il voyait cette décoration:

"Je me rappelle la réaction de Mgr Bernard qui cependant, m'honorait de sa confiance, lorsqu'il fallut décider de ce que serait la décoration de la cathédrale de son diocèse, confiée à votre serviteur. Aux suggestions faites de l'emploi d'un symbolisme discret autant que chargé d'idées, qui utilisent en un point culminant de l'ensemble, des cerfs s'abreuvant à des sources jaillissant de la Croix, il opposa une opiniâtreté timide, et s'en tint au décor ornemental additionné d'une image de Dieu le Père, que nous y voyons. La cause de sa réaction était que la représentation d'animaux, même stylisés, ne devait convenir à la maison de Dieu.

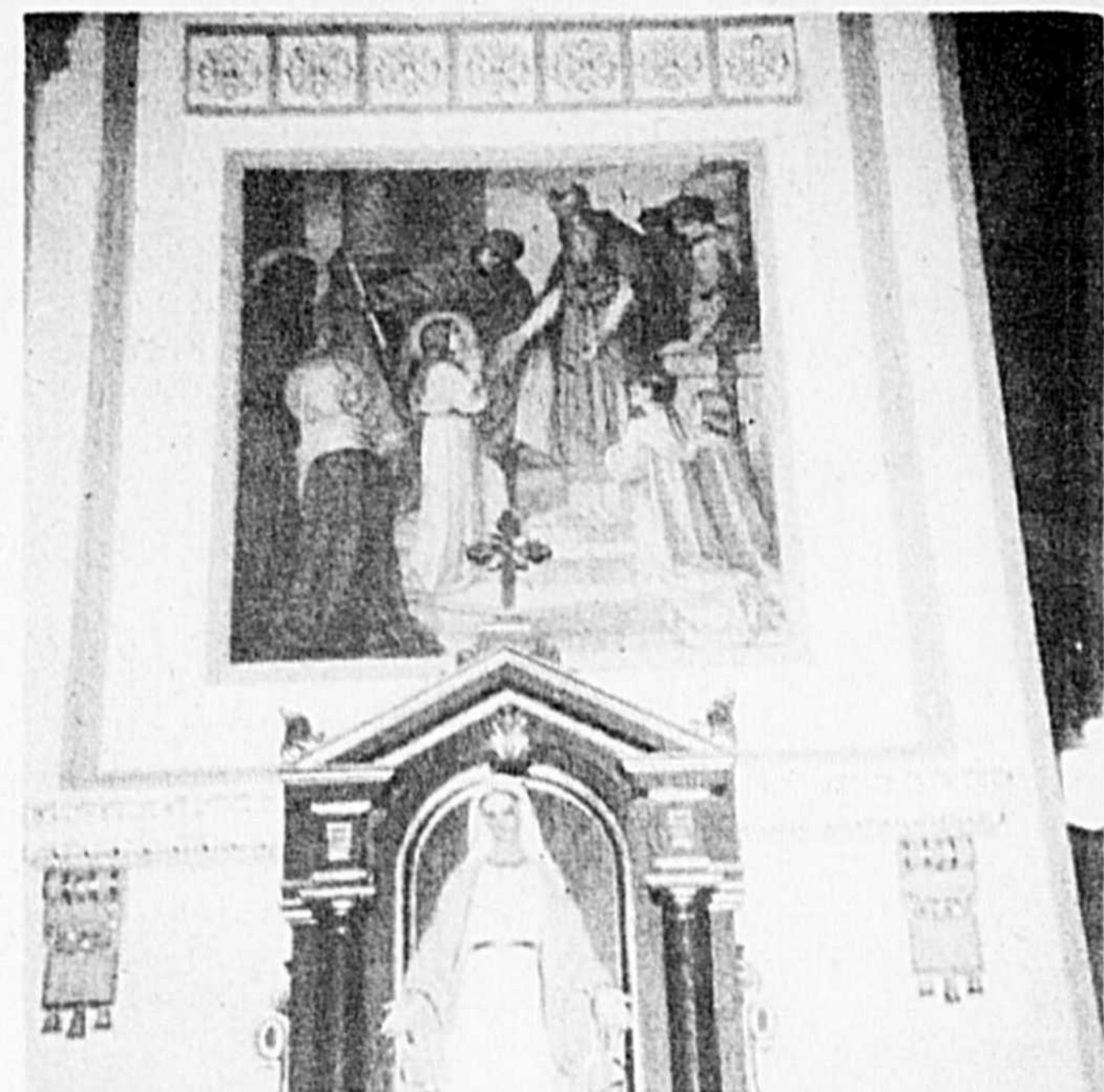
Cependant, contrairement à cet avis, il en accepta une interprétation dans les vitraux de l'Abside de la Cathédrale, vitraux où sont vus les quatre évangélistes avec leurs attributs: les quatre animaux que vous connaissez, et personne ne fut scandalisé", p. 15.

Et Leduc affirme plus loin qu'il fut, lui, scandalisé par le Chemin de la Croix qui va à reculons et qui ne correspond pas au style de l'église, pas plus que le maître-autel et son orgueilleux baldaquin.

Disons ici que le Chemin de la Croix fut exécuté par M. Uberti, un italien, ce qui en dit long sur la critique peu aimable de Leduc et quant au maître-autel, ajoutons qu'il a disparu depuis, ainsi que le baldaquin, mais que cet élément paraissait disproportionné dans l'ensemble du décor.

SAINT-BARNABÉ

Leduc réalisa aussi en 1911-12, un tableau que



La Présentation de Marie au Temple. Église de Rougemont, 1934.

le curé de Saint-Barnabé lui commanda. Le travail était de représenter le patron de la paroisse: "Le martyre de St-Barnabé". Cette toile se trouve maintenant au Musée du Québec.

à suivre

Jean-Noël Dion, président
Comité Biblio-Culturel de Saint-Simon

(1) Françoise Legris, Borduas et la peinture religieuse, Thèse en Histoire de l'Art, Université de MtL 1972, p. 113

(2) Fonds Ozias Leduc, Archives Nationales du Québec à Montréal.



Saint-Hilaire composant son traité de la religion, 1898. Décoration de l'église de Saint-Hilaire. Photographie D.Q.M. prise avant l'installation.

l'Église qui est presque de règle, c'est la suite des seules copies d'images de piété et la multitude de statues moulées en série. Nulle part l'expression individuelle et raisonnée", p. 14.

C'est ainsi, après ces constatations que le peintre orienta ses peintures. Il sera le premier parmi les autres à donner à l'Art religieux une saveur québécoise, une sensibilité, une harmonie, une atmosphère vraiment spirituelle. Bien sûr, il fut influencé par la peinture italienne et allemande au début de sa carrière. Il fut influencé par Maurice Denis et le mouvement symboliste français lors de son voyage à Paris, mais sa nouveauté est qu'il sut se débarrasser de cet éclectisme, tout en conservant le meilleur: dans le style italien, la rigueur; au niveau du symbolisme, la notion spirituelle et poétique. Il engendra ainsi une façon personnelle de peindre en adaptant les styles aux valeurs québécoises et à sa propre démarche religieuse.

Mais laissons un peu le style de Leduc et toute la philosophie qui l'empêcha pour énumérer ses réalisations décoratives dans le diocèse de Saint-Hyacinthe.

LES ENSEMBLES: SAINT-HILAIRE

On peut dénombrer trois ensembles importants dans le diocèse. D'abord, à l'Église de Saint-Hilaire où sont présentés les sept sacrements pris à partir de scènes de l'Évangile. Le Baptême par "Le Baptême du Christ", la Confirmation par "Le Christ chez Marthe et Marie", le Mariage par "Le Mariage de Joseph et Marie", l'Eucharistie par "Le Christ chez Emmaüs", la Pénitence par "La Pentecôte", l'Ordre par "Le Christ remettant les clés à St-Pierre", l'Extrême-onction par "La mort de Joseph". Leduc exécuta aussi une "Adoration des mages", une "Ascension"; aux autels latéraux: à

Bernard a une ligne ouverte.



467-3688

Le sujet d'aujourd'hui:

toute la vérité

sur les prix raisonnables de Bernard.

Vous n'avez pas de temps à perdre.

Vous avez besoin de pneus, d'un prix...tout de suite. Utilisez notre ligne ouverte, nous nous ferons un plaisir de vous communiquer nos prix (trop bas pour être publiés).

Chez Bernard, vous faites une bonne affaire. Il n'y a pas que nos prix qui sont intéressants, notre personnel compétent et consciencieux vous offre un service

rapide et efficace.

Vous n'avez pas de temps à perdre, venez faire un tour chez Bernard, nous avons le pneu qu'il vous faut.

Mais chez Bernard, on ne vend pas que des pneus.

Nous sommes spécialisés dans l'installation des amortisseurs, la mise au point des suspensions, l'équilibrage et le parallélisme des roues.

GOOD YEAR

**St-Hilaire: sortie 115
Transcanadienne,
route 116
Tél.: 467-3688
St-Hyacinthe:
route 116
Tél: 773-1313**



LES PNEUS
BERNARD
LTÉE

**Du lundi au vendredi: 8h à 21h
Le samedi: 8h à 12h**

Cartes de crédits acceptées:



Lot de chemises et blouses
 \$ 3 99 / 3 pour \$ 10 ch.

JEANS ET PANTALONS
 de velours côtelé assortis
 pour enfants: tailles 1 à 14
 \$ 7 99 la paire / 2 pour \$ 15

Jusqu'au 1er novembre '80

GRANDE VENTE DU \$ 1,000,000.

"ÉTIQUETTES ROUGES"

chez **BQ JEANS**

Pantalons de velours côtelé*
 tailles: 25 à 36, 5 couleurs
 \$ 16 99
 Le Patriote

JEANS **GwG**
 Femme Fit* - Scrubbies* -
 Pionnier*
 ET
 JEANS **Wrangler**
 Style: 2214 - 2222
 denim 14 onces, 1ère qualité
 \$ 19 99

CHANDAILS QUATÉS
 "Sweatshirts"
 \$ 7 99 ch. / 2 pour \$ 15



Multiples autres spéciaux en magasin.
Cadeau surprise avec chaque achat.

*Quantités et grandeurs limitées

master charge
 CHARGEX
 VISA
BQ JEANS

SAINT-HYACINTHE
 470, avenue Mondor (coin des Cascades)
 (514) 773-8231